



Publicado por General Service Office of A.A., P. O. Box 459, Grand Central Station, New York 17

Agosto - Septiembre 1967

BIENVENIDA A CORA LOUISE.

Cambiar de trabajo en A.A. puede ser duro. Ha sido para mí una bendición poder trabajar con cada uno de ustedes y compartir sus experiencias y les estoy inmensamente agradecida por toda la ayuda que me han proporcionado tan amablemente.

Sin embargo, todos nosotros de la G.S.O. seguiremos en contacto con ustedes a través de nuestro Miembro del Staff, Cora Louise. A partir del 1^o de Septiembre, ella se hará cargo de la correspondencia con los miembros y grupos de habla española. Es una A.A. trabajadora y cariñosa y estoy segura que será para ustedes una fuente de gran satisfacción el compartir las experiencias de A.A. con ella, al igual que lo es para nosotros. Reciban todos mi bendición y mis mejores deseos de buena suerte.

Beth

CONVENCION INTERNACIONAL DE A.A.

Estamos seguros que les interesará saber que la próxima Convención Internacional de A.A. se celebrará del 3 al 5 de Julio de 1970, en los Hoteles Fontainebleau y Eden Roc y en el Convention Hall de Miami Beach, en la Florida. El Comité de Información Pública de la Junta General de Servicios lo ha anunciado oficialmente al público.

Es la primera Convención de este tipo que se celebrará en el Sur de los Estados Unidos, y ésta marcará el Trigesimo Quinto Año Aniversario de la Asociación, la cual organiza estas asambleas cada cinco años. Estamos seguros que muchos de ustedes comenzarán desde ahora a hacer planes para asistir a dicho evento y encontrarnos todos allí.

CONTINUACION DEL ARTICULO "RECAIDAS Y LA NATURALEZA HUMANA" POR EL DR. SILKWORTH. (Reproducido con el permiso de la revista "Grapevine de A.A.") (La primera parte de este artículo ha sido publicada en el "A.A. Boletín" de Abril-Mayo 1967)

"Con toda seguridad, el alcoholismo, como cualquier otra enfermedad, se manifiesta de forma especial. Tiene peculiaridades desconcertantes que difieren notablemente de otras enfermedades. Pero al mismo tiempo muchos de los síntomas y la conducta del enfermo alcohólico guarda gran similitud con otras enfermedades. El "resbalón" es una recaída. Es una recaída que ocurre después que el alcohólico ha dejado de beber y ha comenzado con el Programa de recuperación de A.A. Los "resbalones" usualmente ocurren en las primeras etapas del adoctrinamiento del alcohólico en A.A., antes de que haya tenido tiempo suficiente para aprender las técnicas y la filosofía de A.A. y derivar un conocimiento sólido. Pero las recaídas pueden también ocurrir después que un alcohólico ha sido miembro de A.A. por muchos meses, aún años, y es precisamente en estos casos principalmente que uno encuentra una marcada similitud entre la conducta alcohólica y la de las víctimas "normales" de otras enfermedades.

No hay nadie que se sorprenda de que las recaídas son cosa común entre los pacientes de tuberculosis arrestada. Pero he aquí un hecho sorprendente - la causa es casi siempre la misma causa que lleva al alcohólico a tener una recaída. Sucede en esta forma: Cuando un paciente de tuberculosis se recobra lo suficiente para ser dado de alta en el hospital o sanatorio, el doctor le da instrucciones precisas sobre la forma en que debe vivir cuando esté de vuelta en su casa. Deberá tomar abundante leche. Deberá dejar de fumar. Deberá ajustarse a reglas estrictas. Durante los primeros meses, quizás años, el paciente seguirá las instrucciones. Pero a medida que su fortaleza va en aumento se siente plenamente recobrado y se abandona. Llegará la noche cuando él sienta que podrá quedarse levantado hasta las diez. Cuando hace ésto, nada le sucede. Muy pronto desatiende las órdenes que le fueron dadas cuando abandonó el sanatorio. Este paciente podrá, eventualmente, tener una recaída.

Esta misma tragedia puede ser encontrada en los casos cardíacos. Después de un ataque cardíaco el paciente es puesto en un programa de descanso estricto. Como se siente asustado naturalmente sigue obedientemente las instrucciones que le han dado por un largo tiempo. Este también se va temprano a la cama, evita ejercicios tales como subir escaleras, deja de fumar y en rasgos generales lleva una existencia espartana. Pero llega el día, después de haberse estado sintiendo bien por meses o años, en que siente que ha recuperado totalmente su fortaleza y que también se ha recobrado del miedo. Si un día el elevador se rompe se decide a subir tres pisos de escaleras. O decide ir a una fiesta - o fumar un poco - o tomarse uno o dos tragos. Si no se derivan efectos serios de la negligencia de no haber seguido la rigurosa rutina prescrita por el médico, probablemente tratará otra vez, hasta que sufra una recaída.

En ambos casos de pacientes con lesiones cardíacas y pulmonares, los actos que condujeron a las recaídas fueron precedidos por una errónea

manera de pensar. En cada caso, el paciente perdió el sentido de su propia realidad y del peligro que encerraba. Deliberadamente se apartó del conocimiento que había adquirido de que él era la víctima de una seria enfermedad. Se volvió demasiado seguro de si mismo, decidió que ya no tenía que seguir instrucciones.

Ahora bien, ésto es precisamente lo que sucede con el alcohólico - el alcohólico que ha detenido o arrestado su enfermedad, o el alcohólico en A.A. que tiene una recaída. Obviamente, él decide tomarse una copa realmente antes de hacer el acto de beberla. El desacertado y erróneo pensamiento toma lugar antes de que tome el curso de acción que da lugar a la recaída. No hay razón para achacar la "recaída" del alcohólico a la conducta alcohólica, lo mismo que no hay razón para achacar un segundo ataque cardíaco a la conducta cardíaca. La "recaída" alcohólica no constituye un síntoma o una condición psicótica. No hay nada "raro" en ésto. El paciente simplemente no ha seguido las instrucciones que le fueron dadas.

Para el alcohólico, A.A. ofrece las direcciones a seguir. Un factor vital, o ingrediente preventivo para el alcohólico es la emoción sostenida. El alcohólico que aprende algo de la técnica o la parte mecánica de A.A. pero no es partícipe de la filosofía o del espíritu que entraña puede en realidad cansarse de seguir instrucciones, no porque sea alcohólico, sino porque es humano. Las reglas y regulaciones molestan a casi todo el mundo porque son algo que lo restringe a uno, algo prohibitivo y de índole negativa. La filosofía de A.A., sin embargo, es positiva y proporciona amplia y mantenida emoción - un deseo sostenido de seguir instrucciones voluntariamente.

De todas formas, la psicología del alcohólico no es tan diferente como algunas personas insisten en hacerla parecer. La enfermedad tiene ciertas diferencias físicas, desde luego, y el alcohólico tiene problemas que le son peculiares, quizás porque ha sido colocado en la posición defensiva y ha desarrollado frustraciones. Pero en la mayoría de los casos no hay más razón para aludir a "la mente alcohólica" que para hablar de una "mente cardíaca" o "mente tuberculosa".

Yo creo que podemos ayudar al alcohólico mucho más si reconocemos que es primeramente un ser humano, poseedor de una naturaleza humana."

MAS EXPERIENCIAS CON RESPECTO A LAS RELACIONES DE A.A. CON LA IGLESIA.

Como siempre, estamos encantados con las respuestas de tantas cartas de ustedes, dándonos su parecer con respecto a la relación que tienen con la iglesia en su área. No nos es posible publicar todas las cartas en un mismo Boletín, de modo que aquí les reproducimos algunas y prometemos seguir incluyendo otras en futuros Boletines. No tenemos palabras para darles gracias suficientes por haber compartido su experiencia con nosotros, según les pedimos en nuestro Boletín de Febrero-Marzo. Continúen haciendo así.

He aquí más de sus experiencias recibidas en nuestras oficinas:

De Islas Canarias, España: "En orden al contenido de este Boletín, he de informar a Ud. que, en nuestra área no tenemos ningún problema con la Iglesia ya que, siendo todos nuestros miembros católicos, hemos siempre entendido que para nosotros A.A. es el único medio con la ayuda de Dios que nos ha servido para encontrar nuestra felicidad y sobriedad. Aunque un buen número de nuestros miembros no son católicos practicantes, si puedo decir que ellos cuando frecuentan la Iglesia no tienen esos problemas que se dejan traslucir en el comentario del último Boletín. Por lo que respecta a los que en más o en menos somos practicantes de nuestra religión, seguimos la misma tónica, o sea que, para nada nos dejamos influenciar por ideas que puedan tender a menoscabar el prestigio de A.A. en el orden de la recuperación del enfermo alcohólico, aunque, en honor a la verdad, hemos de hacer constar que nuestras relaciones con el Clero en términos generales es correcta y de mutua comprensión."

De Costa Rica, Centro América: "Extractado de las opiniones de nuestros miembros, pensamos de la siguiente manera: No creemos que pueda surgir ningún conflicto entre las Iglesias y A.A., lo que sucede es que muchos de nuestros miembros A.A., son personas de mucho espíritu de servicio, que se entregan demasiado a cooperar con la Iglesia en actividades de ésta tales como turnos, ferias, hermandades religiosas etc., y olvidan por ésto la asistencia a las reuniones de A.A., por lo tanto quebrantan la primera tradición, sobre la Unión de nosotros, y ésto los hace recaer, por la falta de la terapia de Grupo. Los que han continuado sobrios, han tenido ese cuidado de la asistencia a reuniones. No omitimos manifestar que las iglesias o mejor dicho sus pastores, prestan un valioso contingente a nuestra hermandad. Hemos visto en nuestra área, cómo sacerdotes han colaborado con grupos, en reuniones abiertas y con amplio conocimiento éstos de nuestro programa, apartando por completo temas religiosos y respetando también nuestras tradiciones. En síntesis, es nuestra opinión, que todo A.A. puede militar en su Iglesia, que es la que proporciona el bienestar espiritual, pero sin apartarse desde luego, de la Primera Tradición de nuestro Programa, que es la que nos brinda el bienestar común."

De Medellín, Colombia: "Es conveniente recordar que muchos de los que actualmente militamos en A.A., antes de hacerlo eramos asistentes de nuestras Iglesias y practicantes de sus credos, y aún así no fue posible encontrar la solución a nuestro problema alcohólico. Cuando nos vinculamos a los A.A. y comprendimos a través de su programa de recuperación, que el beber anormal se debía a causas mucho más profundas que el solo licor; y siguiendo instrucciones, iniciamos un cambio total de vida, con el mejoramiento paulatino de nuestros defectos de carácter, y que la suma de estos mejoramientos nos fueron revelando horizontes que no soñabamos, descubrimos también que nuestras relaciones con la Iglesia debían mejorarse, y que posiblemente nuestros fracasos anteriores, se debían en gran parte al producto de la ignorancia con respecto a nuestro problema y de una fé mal entendida y desfigurada por el orgullo y la autoconmiseración tan común en todos los Alcohólicos. De todos es conocido que las recaídas se deben a causas específicas, y que esas causas las encuentra el alcohólico que en realidad desee recuperarse, en nuestros 12 Pasos. Considero pues supre-

mamente peligroso el decir que "El dejar de asistir a las reuniones de A.A. y dedicarse activamente a su Iglesia...fué la causa de una recaída", pues ésto no conduce más que a ayudar al alcohólico a justificar una o más recaídas. Y el dejar de asistir a las reuniones de grupo y dedicarse muy activamente a su Iglesia, siempre y cuando esté llevando su programa de recuperación en A.A. con rectitud y honestidad, no son causas para recaer."

De Catacamas, Honduras: "Mis actos religiosos, los practico sin llegar al fanatismo, pero sí con sinceridad, tengo el mayor cuidado de no traer a mi grupo conceptos religiosos adquiridos en la iglesia, porque respeto la ideología de cada compañero en A.A. por consiguiente no sé porqué efectivamente algunos de mis compañeros por acá en mi grupo, también se han alejado del grupo que los ha colocado en la capacidad de llegar a ser cursillistas, sabré decirle que para mí, gracias a la espiritualidad que he logrado en A.A., he podido apreciar lo magnífico que es un cursillo de Cristiandad, pero con sinceridad le manifiesto que no he podido lograr encontrar en el cursillo es decir en su práctica, juntamente con los demás cursillistas, sólo en A.A. me siento alegre, confiado, entre verdaderos hermanos. La religión es magnífica para el alimento espiritual, pero que no es así para la parte mental y como la locura es característica mía como alcohólico entonces mi tratamiento debe ser equitativo en lo espiritual, en lo mental y en lo físico y todo ésto de una vez lo consigo en A.A."

De Barcelona, España: "En Barcelona (España) el Grupo de Alcohólicos Anónimos "Amigos Alcohólicos", mantiene con la Iglesia buenas relaciones. Entre nuestros compañeros, los hay de diferentes tendencias religiosas, aunque los más son católicos. Pero sólo los menos son practicantes. No obstante y gracias a las Tradiciones de A.A., ello no es problema para la buena marcha de las reuniones del Grupo."

CONGRESOS DE A.A.

Los ~~siguientes~~ Congresos se celebrarán en los meses de Septiembre y Octubre próximos:

Septiembre 16, 17, 18 y 19: Congreso Regional, en Punta Arenas, Chile.

Octubre 12, 13 y 14: XIII Congreso Nacional de A.A. en Ibagué, Colombia.

Octubre 21 y 22: VII Congreso Nacional de A.A. en Morelia, Michoacán, México. Para mayor información, dirigirse a: José Luis C., Apdo. Postal 158.

Hasta nuestro próximo Boletín ...serenidad y sobriedad para todos!